

PUBLIC ARCHIVES OF CANADA  
MANUSCRIPT DIVISION

ARCHIVES PUBLIQUES DU CANADA  
DIVISION DES MANUSCRITS

SPAIN: Archivo de la Real Chancillería de Valladolid  
MG 10, F 3

Finding Aid No. 105 / Instrument de recherche no 105

Prepared in 1979-1980 by Patricia Kennedy of the Pre-Confederation Archives, based on the descriptions provided by Selma Barkham at the time of filming.

Préparé en 1979-80 par Patricia des Archives antérieures à 1867, d'après la description préparée par Selma Barkham lors du microfilmage.

## TABLE OF CONTENTS

	<u>Pages</u>
Introduction . . . . .	i-iv
Microfilm Shelf Lists. . . . .	v-vi
Lists of the lawsuits. . . . . (in order of filming)	1-3

## INTRODUCTION

The lawsuits described in this finding aid have been filmed as part of a long-term programme. As there is no subject or geographical index for the suits in the Archives at Valladolid, they have been selected on the basis of information about individuals involved in "Terranova" voyages drawn from records at other archives, notably the insurance policies in the Archivo del Consulado del Mar held at the Archivo de la Diputación Provincial de Burgos (see MG 10, F 2 and Finding Aid 769), and the notarial registers in the Archivo histórico de los Protocolos de Guipuzcoa at Oñate (see MG 10, F 1 and Finding Aid 1145).

The lawsuits provide a great deal of information about Basque activities in the cod-fisheries and whaling ventures to "Tierranueva" -- in particular to the south shore of Labrador along the Strait of Belle Isle. Detailed listings of the documents within any one suit have not been provided. In the case of particularly long suits, some break-down of the volumes has been given, but the general description merely provides the names of the chief participants in the suit and an indication of the time frame in which the suit was under consideration in the courts. Evidence of earlier date may have been introduced.

Microfiling has been conducted in the civil suits (Sección de Pleitos Civiles). For a general description of the origin, structure and contents of the Archives at Valladolid, researchers should consult the article "Los Fondos del Archivo de la Real Chancillería de Valladolid", by the Director, María Soledad Arribas González, which was published in the BOLETIN DE LA DIRECCIÓN GENERAL DE ARCHIVOS Y BIBLIOTECAS (julio-octubre 1970, nums. 114-115, pp 19-25).

There were four halls for the civil courts, served by three notaries each. The division was as follows:

sala primera	Escribanía Masas, Zarandona y Balboa, Ceballos Escalera
sala 2 <sup>a</sup>	Escribanía La Puerta, Pérez Alonzo, Varela
sala 3 <sup>a</sup>	Escribanía Simon Moreno, Alonso Rodriquez, Fernando Alonzo
sala 4 <sup>a</sup>	Escribanía Castro Taboada, Zarandona y Valls, Quevedo

Castro Taboada was generally referred to as Taboada and Zarandona y Valls as Valls (or Wals). Completed cases were labelled "fenecido" and abandoned cases "olvidado". Hence the reference "Moreno fenecido" indicates that a sentence was rendered on the suit.

The Microfilm Shelf List identifies the volumes contained on each reel. The main listing provides a brief description of the suit. Cross-references between related suits are also provided. The documentation may be split into a number of volumes, each of which may or may not be paginated or foliated. Arabic and roman numerals are used inconsistently, though many suits have not been paginated at all. The legajos may be divided into parts (partes) or files (expedientes); the numbering "312-1" is used in such cases, the number following the hyphen being the file or part of that legajo. These are the location references used by the staff at the Archives in Valladolid. Other volume numbers or letter codes may appear on the title pages of the suits (see Varela fen. legajos 2179-1 to 2181-1).

## INTRODUCTION

Les procès décrits dans le présent instrument de recherche ont été microfilmés dans le cadre d'un programme à long terme. Étant donné qu'ils ne font l'objet d'aucun index par matière ou par région dans les archives de Valladolid, ils ont été choisis sur la foi de renseignements trouvés dans divers dossiers conservés dans d'autres dépôts d'archives, notamment les polices d'assurances de l'Archivo del Consulado del Mar, conservées à l'Archivo de la Diputación Provincial de Burgos (voir le MG 10, F 2 et l'instrument de recherche 769), et les registres notariaux conservés à l'Archivo histórico de los Protocolos de Guipuzcoa, à Oñate (voir le MG 10, F 1 et l'instrument de recherche 1145). Ces renseignements concernent des personnes ayant participé d'une façon ou d'une autre à des expéditions à "Terranova".

Les procès donnent beaucoup de renseignements sur les expéditions basques de pêche à la morue et de chasse à la baleine à "Tierranueva", et plus particulièrement sur la côte sud du Labrador, le long du détroit de Belle Isle. Les documents relatifs à chaque procès n'ont pas été énumérés en détail. Dans le cas de procès particulièrement longs, la division des volumes est indiquée, mais la description générale ne comprend que le nom des principales parties au procès et une indication de la période pendant laquelle la cause a été étudiée devant les tribunaux. Dans certains cas, des documents indiquant la tenue d'audiences antérieures ont été inclus.

Le microfilmage a été fait à la Sección de Pleitos Civiles (tribunal civil). Pour une description générale des origines, des structures et des fonds des archives de Valladolid, les chercheurs devraient consulter l'article intitulé "Los fondos del Archivo de la Real Chancillería de Valladolid", écrit par la directrice de cet établissement, María Soledad Arribas González; cet article a été publié dans le Boletín de la Dirección general de archivos y bibliotecas (juillet-octobre 1970, nos 114-115, pp. 19-25).

Les tribunaux civils étaient divisés en quatre salles d'audiences, et trois notaires siégeaient dans chacune:

première salle (sala primera)	Escribanía Masas, Zarandona y Balboa, Ceballos Escalera
deuxième salle (sala segunda)	Escribanía La Puerta, Pérez Alonzo, Varela
troisième salle (sala tercera)	Escribanía Simon Moreno, Alonso Rodriguez, Fernando Alonso
quatrième salle (sala cuarta)	Escribanía Castro Taboada, Zarandona y Valls, Quevedo

Castro Taboada était également désigné sous le nom de Taboada, et Zarandona y Valls, sous celui de Valls ou Wals. Les affaires classées étaient accompagnées de la mention "fenecido", et les causes abandonnées, de la mention "olvidado"; par exemple, l'indication "Moreno fenecido" signifie qu'une sentence a été rendue au sujet de cette cause.

Le catalogue topographique des microfilms constitue une liste des volumes compris sur chaque bobine. La liste principale contient une brève description de chaque procès, accompagnée de renvois entre les causes connexes. La documentation peut être divisée en volumes, dont bon nombre ne sont ni paginés ni foliotés; quand ils le sont, c'est parfois en chiffres arabes et parfois en chiffres romains. Les legajos peuvent à leur tour être divisés en parties (partes) ou en dossiers (expedientes), désignés par un numéro comme "312-1"; le chiffre qui suit le tiret correspond alors au dossier ou à la partie du legajo. Il s'agit là des cotes topographiques employées par le personnel des archives de Valladolid. D'autres numéros de volumes ou d'autres cotes alphabétiques peuvent par ailleurs figurer sur la page titre des procès (voir "Varela fen. legajos" 2179-1 à 2181-1).

MICROFILM SHELF LIST

- K-76 Sección de Pleitos Civiles  
Masas fenecidos, legajos 260-261, caja 1045-1  
  
Wals fenecidos, legajo 31, caja 160-1
- K-77 Pleitos civiles:  
Rodriguez fenecidos, legajo 54, caja 312-1
- K-100 Pleitos civiles:  
Moreno fenecidos, legajo 25  
  
Varela olvidados, legajo 37  
  
Moreno fenecidos, legajo 14  
  
La Puerta fenecidos, legajo 335-65  
legajo 308-6  
legajo 287-30  
  
Varela fenecidos, legajo 1788-4  
  
Taboada olvidados, legajo 218-6
- K-101 Pleitos civiles:  
Varela fenecidos, legajo 990-1  
  
Ceballos Escalera fenecidos, legajo 320
- K-103 Pleitos civiles:  
Ceballos Escalera fenecidos, legajo 25B-7  
legajo 145  
legajo 213  
  
Masas fenecidos, legajo 196, caja 732-1  
legajo 1106-1 (to be continued)
- K-104 Pleitos civiles:  
Masas fenecidos, legajo 1106-1 (continued)  
(erroneously labelled 196)

- K-105 Pleitos civiles:  
Ceballos Escalera fenecidos, legajo 229
- K-106 Pleitos civiles:  
Ceballos Escalera fenecidos, legajo 229 (continued)  
(note that there are more than one volume with pagination,  
that mold damage is serious after folio 500 on this reel,  
and that a section numbered folios 530-670 appears at the  
end marked "continuacion del rollo 3<sup>o</sup>" which it was before  
splicing on the sections).
- K-111 Pleitos Civiles:  
Varela fenecidos, legajo 2178-4  
legajo 2179-1, parts AA, BB, CC folios 1-79.
- K-112 Pleitos Civiles:  
Varela fenecidos, legajo 2179-1, part CC folios 76-end.  
  
legajo 2180-1, "No. 4", folios 1-283.
- K-113 Pleitos Civiles:  
Varela fenecidos, legajo 2180-1, "No. 4", folios 283-666.  
  
legajo 2180-1, "No. 5"  
legajo 2180-1, "No. 6"  
legajo 2180-1, "No. 7"  
legajo 2181-1, "No. 8"  
legajo 2181-1, "No. 9"  
legajo 2181-1, "No. 10"
- K-114 Pleitos Civiles:  
Varela fenecidos, legajo 2181-1, "No. 11"  
legajo 2181-1, "No. 12"
- K-115 Pleitos Civiles:  
Taboada fenecidos, legajo 172-1  
  
Varela fenecidos, legajo 13-3  
  
varela fenecidos, legajo 600-1

LIST OF THE LAWSUITS

- K-76 Masas fenecidos, legajos 260-261, caja 1045-1:  
selections from a lawsuit over insurance of ships and cargoes of  
wool burnt or destroyed at Middleburg ("Medialburque"), 1572-1574,  
in which are found references to "Terranova" voyages of 1566
- K-76 Wals fenecidos, legajo 31, caja 160-1:  
Lawsuit between Tomas de Landagorrieta (or, Landergorrieta) and Pasqual  
de Lajust over the wreck of Lanadagorrieta's ship LA TRENIDAD on its  
return voyage from labrador in January 1571
- K-77 Rodriguez fenecidos, legajo 54, caja 312-1:  
Lawsuit between captain Juan Lopez de Reçu, his widow and heirs,  
and captain Nicolas de la Torre, his widow and heirs, 1576-1593,  
regarding a whale taken on the Labrador shore in 1575
- K-100 Moreno fenecidos, legajo 25:  
Lawsuit between Domingo de Segura of Orio and Francisco de Mutilloa,  
Pedro de Galarraga and company of San Sebastian, 1554
- K-100 Varela olvidados, legajo 37, caja 88-5:  
Lawsuit of captain Jn. Martinez de Amibilia of Motrico against  
Barbara de Yarça, widow, of San Sebastian, 1590
- K-100 Moreno fenecidos, legajo 14:  
Lawsuit of Petronilla de Villar, widow of Sebastian de Corrobedo,  
against Jn. Fernandez de Iturmendi of San Sebastian, 1580
- K-100 La Puerta fenecidos, legajos 335-65, 308-6 and 287-30:  
Lawsuit of Cristóbal de Miranda of Burgos and company against  
Francisco de Elorriaga of Orio and Zumaya, regarding the wreck  
of LA MADALENA near Llanes, 1566
- K-100 Varela fenecidos, legajo 1788-4:  
Lawsuit of captain Domingo de Ondarroa of Ondarroa against  
Domingo de Asterrica of Motrico, regarding the ship ESPIRITU  
SANTO, captured in Placencia Menor, 1603
- K-100 Taboada olvidados, legajo 218-6:  
Lawsuit of Joanes de Urdayde of Orio against Jn. Ramos de  
Mendiçabal and Jn. de Ugarte of Deva, 1554
- K-101 Varela fenecidos, legajo 990-1:  
Lawsuit of Pedro de Lequeñdano of San Sebastian against Doña  
Marina de Urancu of La Renteria, widow of Domingo de Cubierta,  
regarding whale oil taken on the 1559 voyage of LA MARIA (see  
also reel K-115)

- K-101 Ceballos Escalera fenecidos, legajo 320:  
Lawsuit of Miguel de Lisboa and Miguel Rodriguez of San Sebastian  
against Martin de Culota of San Sebastian, regarding a voyage of  
1607 (see also reels K-103 and K-104 below)
- K-103 Ceballos Escalera fenecidos, legajo 25B-7 (formerly 23-1250):  
Lawsuit of Gaspar de Fautes of San Sebastian against Pero  
Martinez de Araiz, fiador for Pero Martinez de Bunita, both of San  
Sebastian, regarding the 1572 embargo on Terranova whaling voyages  
and the subsequent problems
- K-103 Ceballos Escalera fenecidos, legajo 145:  
Lawsuit of Domingo de Echeeta (or, Hecheeta) of Zarauz, against  
Domingo de Adurriaga of Zarauz, regarding a proposed codfishing  
voyage of 1561
- K-103 Ceballos Escalera fenecidos, legajo 213:  
Lawsuit of Martin de Oa (or, Hoa) of San Sebastian, against  
Sebastian de Corrobedo of San Sebastian, regarding the division of  
profits on barrels of whale oil obtained in a voyage of 1573-1574
- K-103 Masas fenecidos, legajo 196, caja 732, expediente 1:  
Lawsuit of Antonio de Amezte of San Sebastian against Marquesa de  
Lascando of San Sebastian, over the dowry of her daughter and  
differences with her son-in-law regarding debts from Terranova  
voyages
- K-103 & K-104 Masas fenecidos, legajo 1106-1:  
Lawsuit of captain Joanes de Gayangos and his son Joanes de  
Goyangos, both of San Sebastian (see also Ceballos Escalera, leg.  
320, on reel K-101)  
NB: the continuation on reel K-104 was erroneously labelled as  
Masas fen. leg. 196
- K-105 & K-106 Ceballos Escalera fenecidos, legajo 229:  
Lawsuit of Dona Clara de Ubilla against Martin de Villafranca  
regarding the ship MARIA SEBASTIANA, wrecked off Figuer de  
Fuenterrabia in late June 1571  
NB: There are several volumes, paginated separately, and that  
following the notice that the end of a volume was impossible to  
film as a result of mold damage there is a fragment paginated  
530-670, labelled "continuacion del roollo 3<sup>o</sup>", which it was  
before splicing of the film reduced it from 3 rolls to 2.
- K-111 to K-114 Varela fenecidos, legajos 2178-4, 2179-1 (parts AA,BB,CC),  
2180-1 (Nos. 4-5-6-7),  
2181-1 (Nos. 8-9-10-11-12)  
Lawsuit of Amador de Aranburu of San Sebastian against the  
licenciado Joan Martinez de Laçon and Luis de Laçon and their  
brothers regarding the disputed inheritance in the family of  
Catalina de Goicueta, widow of Joanes de Aranburu, mentioning  
many events of the period 1550-1612

- K-111      The title page of part BB of leg. 2179-1 provides a rough  
to           genealogical chart of the Aranburu heirs. There are two title  
K-114      pages for No. 4 of leg. 2180-1  
(con't)
- K-115      Taboada fenecidos, legajo 172-1:  
Lawsuit of Miguel Perez de Anbulodi of Oyarzun against Luis  
de Aranburu of San Sebastian, regarding a debt owed on the  
1570 voyage of Sebastian de Cubierta's ship SAN SALVADOR
- K-115      Varela fenecidos, legajo 13-3:  
Lawsuit of Miguel de Yturain of el Pasaje de Fuenterrabia and  
company ("y consortes"), against Diego Perez de Fuica of  
Bilbao and company, regarding the capture of French Basque  
ship partly outfitted for a 1551 whaling voyage by Bilbao  
merchants
- K-115      Varela fenecidos, legajo 600-1:  
First part (1560) of the lawsuit between Pedro de Lequedano  
of San Sebastian and Dona Marina de Urangu, of Renteria,  
regarding problems arising from the 1559 whaling voyage of  
the ship LA MARIA (see Varela fen. leg. 990-1, on reel K-101)